

# Карельская ПРАВДА

## KARIELAN TOZI

Орган оргбюро Калининского обкома ВКП(б), оргкомитета Советов облисполкома по Карельскому округу, Лихославльского РК ВКП(б) и райисполкома

Адрес редакции: г. Лихославль, Советская, 45. Тел. №№ 92 и 39.

№ 40 | 15 сентября 1937 г., среда | Цена 10 коп.

### О ходатайстве трудящихся Карельского национального округа о переводе карельской письменности с латинизированного алфавита на русский алфавит

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕЗИДИУМА ВСЕРОССИЙСКОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОВЕТОВ

от 8 сентября 1937 года

1. Разрешить перевод карельской письменности в Карельском национальном округе Калининской области с латинизированного алфавита на русский алфавит.
2. Поручить СНК РСФСР рассмотреть вопросы:
  - а) о перенесении учебников и имеющейся литературы для школ на карельском языке по новому алфавиту;
  - б) о снабжении типографий карельских районов и окружного издательства новыми шрифтами;
  - в) об отпуске для Карельского национального округа необходимого количества бумаги для перенесения и издания массовой литературы на карельском языке по новому алфавиту.

Председатель Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета—М. Калинин.

### Об административно-территориальном составе Козловского района Карельского национального округа Калининской области

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРЕЗИДИУМА ВСЕРОССИЙСКОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОВЕТОВ

от 10 сентября 1937 года.

1. В дополнение к постановлению президиума ВЦИК от 9 августа 1937 года „Об образовании в составе Калининской области Карельского национального округа“ утвердить вновь образованный Козловский район с центром в селении Козлово в составе следующих сельсоветов:
  - а) Больше-Козловского, Еремеевского, Захаровского, Нагорновского, Нивинского, Полежновского, Овинковского, Раменского и Язвинского, выделяемых из Спировского района.
  - б) Никулинского, Спасокинского и Удельно-Горского, выделяемых из Ново-Карельского района;
  - в) Петровского сельсовета, выделяемого из Брусовского района;
  - г) Орешкинского сельсовета, выделяемого из Максатихинского района.
2. Перечислить Бухоловский, Шешковский и Трубинский сельсоветы из Спировского района в Лихославльский район Карельского национального округа.

Председатель Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета—М. Калинин.

### Новый этап в развитии карельской культуры

Сегодня мы печатаем постановление Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета Советов о ходатайстве трудящихся Карельского национального округа о переводе карельской письменности с латинизированного алфавита на русский алфавит. Это решение еще раз показывает насколько чутко прислушивается наше советское правительство к голосу трудящихся масс всех народностей великого Советского союза.

Как известно, карелы до Великой Октябрьской социалистической революции были народностью, которая не имела своей письменности. Письменность для карел была введена в 1931 году. В 1932 году в первых двух классах карельских школ начали обучать на родном языке. Был введен по примеру восточных народностей латинизированный алфавит. Однако письменность для основных масс карельского населения на латинизированном алфавите оказалась трудной. Об этом неоднократно говорили на местах. Попытки научить взрослое население читать по-карельски на латинизированном алфавите не дали успеха. Очень немногие овладели карельской письменностью. Это было помехой и для школьников, поскольку им приходилось осваивать два алфавита—латинизированный и русский.

Решение правительства о переводе карельской письменности на русский алфавит исходит из желания трудящихся карел. Этим решением исправляется левая ошибка, которая культивировалась некоторыми карельскими работниками. При введении латинизированного алфавита не было учтено, что карелы живут в окружении русских и большинство карел владеет русской грамотой. Перевод на русский алфавит значительно облегчит изучение карельской письменности. Трудящиеся карелы с большим удовлетворением встретят решение

правительства о переводе карельской письменности с латинизированного на русский алфавит. Оно послужит большим стимулом для дальнейшего культурного роста карел, развития литературного карельского языка, национальной по форме и социалистической по содержанию карельской культуры.

Большая работа предстоит по переводу карельской письменности на русский алфавит. Нужно будет переиздать все учебники для школ. Эта работа будет проделана полностью к учебному 1938—39 году. В текущем учебном году занятия будут проходить по учебникам на латинизированном алфавите, по тем учебникам, которые есть. Раньше, сразу же после изготовления пяти новых букв, которые вводятся в русский алфавит, для точного отображения оттенков карельского языка, перейдет на новый алфавит окружная и районные газеты.

Задача заключается в том, чтобы окружные, районные и научные организации со всей серьезностью подошли к этой задаче. Уже сегодня нужно заняться переводом и составлением учебников, подбором кадров, для этой работы как для учебдизга, так для газет и школ.

Несомненно, что буржуазные националисты, остатки эсеров в данном случае, как и в связи с организацией Карельского округа, попытаются помешать успешному осуществлению решения правительства о переводе карельской письменности на русский алфавит. Нужно дать таким попыткам самый решительный отпор. Перевод карельской письменности с латинизированного на русский алфавит является последовательным проведением ленинско-сталинской национальной политики, отеческой заботы вожда народов товарища Сталина о всех народностях Великого Советского Союза.

### СССР готов подписать Нионскую конвенцию

Правительство СССР уполномочило Народного Комиссара Иностранных Дел т. М. М. Литвинова подписать от имени СССР вместе с другими державами, участвовавшими на конференции в Нионе, соглашение о коллективных мерах против пиратских действий, совершаемых подводными судами в Средиземном море.

(ТАСС).

### НА ПОИСКИ САМОЛЕТА „Н-209“

13 сентября самолеты экспедиции Героя Советского Союза товарища Шевелева находились на острове Райнера. Купола на острове Рудольфа были закрыты облаками и туманом. Экипаж раскинул на острове Райнера лагерь. Участники экспедиции живут в палатках. При малейшем прояснении погоды на острове Рудольфа самолеты вылетят туда на авиабазу.

Самолет „Н-207“ летчика тов. Грацианского находится на мысе Уэллен, где свирепствует штормовая погода. Ветер достигает 20—30 метров в секунду. Товарищ Грацианский поддерживает радиосвязь с ледоколом „Красин“.

Товарищ Грацианский сообщает, что как только улучшится погода он вылетит на мыс Барроу.

Ледокол „Красин“ находится в двух километрах от мыса Барроу. Шторм в море не позволяет ледоколу подойти к берегу и приступить к выгрузке горючего.

(ТАСС).

## Шире развернуть соревнование на обработке льна!

### Быстрее сдавать тресту и волокно государству

#### Быстрее сдавать, лучше обрабатывать

В Лихославльском районе сейчас производится массовый подъем льна. Многие колхозы с первого же дня подъема организовали и сдачу тресту государству. Так, сельхозартель „Красная речка“ выполнила план сдачи льнотреста государству больше, чем на 70 процентов. Хорошо организован это дело и в колхозе „Красный боец“, где сдано 112,5 центнера при плане 263.

Эти колхозы не допускают большого разрыва в сроках между подъемом и возкой на льнозавод. Выделенные бригады поднимают лен, сортировщики тщательно отбирают отлежавшиеся стебли по цвету, длине и толщине и аккуратно вяжут в пуки, а специальная бригада возчиков прямо с поля отвозит тресту на льнозавод.

Однако не во всех колхозах так работают. На 13 сентября на льнозаводы сдано колхозами всего лишь 1076 центнеров вместо 53.575,7 центнеров по плану.

А ведь можно организовать массовую сдачу льнопродукции. Некоторые колхозы все еще мед-

лят с возкой тресты. Они считают целесообразнее сначала закончить подъем, затем отсортировать, а потом уже отвозить отсортированную тресту на льнозавод. Так делают в колхозе „Красные станки“, где поднятая треста лежит не отсортированной в кучах и план сдачи тресты не выполняется.

Заслуживает серьезного внимания вопрос о качестве сдаваемой тресты. Средний номер тресты, принятый Лихославльским льнозаводом—0,73, а по договору средний номер должен быть не ниже 1,5. В чем дело? Дело в том, что некоторые колхозы не сортируют сдаваемую тресту, или сортируют плохо. Например из колхоза „Красный Студенец“ привезли на льнозавод тресту—в одном пучке три сорта льна. Конечно, это значительно снизило качество. Такие случаи небрежности отдельных колхозов бывают почти каждый день.

Надо быстро сдавать тресту, тщательно отсортированную и сухую.

А.Л. КОЛ.

#### Райзо срывает подготовку машиноведов

В Максатихинском районе начался массовый подъем льна со стлещ. В колхозе „Новый путь“ поднято 10 гектаров, в „Ударнике“—5 гектаров. Поднимают в Пальчихинском и других сельсоветах. Однако колхозы Максатихинского района еще не приступили к обработке льна.

В отдельных колхозах предпочитают сначала сдать трестой, а потом обрабатывать на волокно.

На окружном совещании передовиков льноводства установлено, что колхозы Максатихинского района имеют все возможности выполнить льнозаготовку к 15 октября. Указания слета выполняются черепашьими темпами. Тресты в районе поднято очень мало. Ни один из колхозов не начал обработку льна.

В сельхозартели имени Молотова (пятнадцатитеревиков) за исключением моляковцев Мошковой, Худяковой и Васильевой, к обработке никто не готов.

В большинстве колхозов неподготовлены машины Антонова. Семь машин не взяты еще из склада сельхознаба.

Райзо сорвал подготовку машиноведов льнотрестальных агрегатов. Пора обрабатывать лен, а там только спохватились—создавать восьмидневные курсы. Не удивительно, что из 23 человек на занятия явились только четверо.

Н. Гусев.

#### Обильный урожай картофеля

В центральные области Союза началась уборка картофеля. В ближайшие дни развернется массовая копка. В этом году картофель удачи на славу. Урожай его на много выше среднего сбора прошлых лет.

В картофельных областях—Ивановской и Западной ожидается 12 тонн урожая с гектара. В Ярославской области 13 тонн. Не менее 15 тонн картофеля с гектара предвидится в Московской области. До революции самый высокий урожай картофеля по Московской области не превышал 7-8 тонн с гектара.

(ТАСС).

### СТАХАНОВСКАЯ РИГА В КОЛХОЗЕ

Как только вернулся с окружного слета передовиков-льноводов председатель колхоза „Красный маяк“ (Горячевского сельсовета) Озеров, он созвал общее собрание колхозников.

— Мы вступаем в последний этап борьбы за 5 центнеров волокна с каждого гектара,—заявил тов. Озеров.—На слете я дал обещание к 15 октября обработать и сдать государству волокно высокого качества.

— Конечно, сдвим,—раздались голоса колхозников.

— Но нам нужен план работы,—продолжал председатель,—как мы будем работать на льне, чтобы одному другому не мешало?

Колхозники тщательно обсудили и составили план работы, в котором предусмотрена правильная расстановка рабочей силы. На этом же собрании тов. Озеров предложил организовать стахановскую ригу. Предложение было встречено с одобрением, на работу в этой риге выделены 17 человек, из них 13 лучших льнотрестальщиц.

13 сентября утром колхозники приступили к обработке. Уже каждый колхозник знал с вечера, что он будет делать сегодня. Не забыли об агроприемах. Тресте дали отлежаться (остынуть) 6—7 часов, а в благоприятную погоду решили применять воздушную сушку тресты. При подъеме со стлещ и посадке в риги треста сортируются по длине, толщине и цвету. Из лучшей льнотресты будет готовиться высококачественный лен № 26 и выше.

Колхоз „Красный маяк“ первым в районе сдал льнотресту на льнозавод, всего 2,39 тонн.

Приступило к обработке льна также и моляковский звено Тарасовой в колхозе „Ударник“, Рыбинского сельсовета.

Н. Гусев.

Максатихинский район.

## ЗА СОВЕТСКИМ РУБЕЖОМ

### Обращения Китая к Лиге наций

ЖЕНЕВА. 13 сентября (ТАСС). Делегат Китая Волдингтон Ку вручил генеральному секретарю Лиги наций Авенюлю ноту, в которой официально уведомляет о нападении Японии на Китай. Продолжающиеся вторжения Японии, в котором участвовали японская армия, флот и авиация, говорится в ноте, представляют собой агрессию против территориальной целостности и политической независимости Китая. В силу этих обстоятельств китайское правительство требует, чтобы совет Лиги наций принял необходимые меры.

Одновременно Авенюлю передан меморандум, в котором китайское правительство на основе неопровержимых фактов доказывает участие всех видов вооруженных сил Японии в разбойничьем нашествии на Китай. Оно отмечает установление Японией морской блокады, нападение на отряды Красного креста, варварское истребление гражданского населения Китая и бессмысленное уничтожение его культурных ценностей.

### Военные действия в Китае

Из Шанхая сообщают, что генеральное наступление, которое в течение последней недели готовило японское командование, так и не состоялось. Китайские войска по стратегическим соображениям отступают на заранее подготовленные линии обороны, где до этого велись значительные работы по укреплению новых позиций.

Японские войска оказались не в состоянии продолжать продвижение и районе Янхана. Это объясняется большими потерями, которые японцы понесли во время занятия Янхана и контратаками китайских войск.

Несмотря на ожесточенную бомбардировку с воздуха и японских военных кораблей, позиции китайских войск в районе Лодяня остались неизменными.

(ТАСС).



Военные действия в Китае. НА СНИМКЕ: японские моряки покидают территорию иностранной концессии в Шанхае и направляются в квартал Чапей.

### ИТАЛО-ЯПОНСКИЕ ПЕРЕГОВОРЫ О ЗАКЛЮЧЕНИИ СЕКРЕТНОГО ВОЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ

Париж, 13 сентября, (ТАСС). В очередном внешне-политическом обзоре в газете „Эвр“ сообщается, что происходившие между Римом и Токио в течение последних месяцев переговоры о заключении итало-японского договора по образцу японо-германского договора близки к завершению. Токио торопилось с переговорами. Договор,

по словам газеты, будет включать обязательства относительно борьбы против коммунизма и обязательства о взаимном „согласовании своих решений в некоторых вопросах внешней политики, а также обязательства относительно технического сотрудничества в области вооружений“.

### Фашистская провокация в Париже

Как сообщают из Парижа, французское общественное мнение встревожено новой фашистской провокацией. 11 сентября в Париже, в помещении Всеобщей конфедерации французских предпринимателей и в помещении объединения предпринимателей металлообрабатывающей промышленности произошли взрывы бомб, подброшенных „неизвестными личностями“. Расследование показывает, что бомбы были начинены сильно-взрывчатым веществом, которое частным лицам добыть

невозможно. Это взрывчатое вещество во Франции производится в ничтожном количестве. Бомбы технически изготовлены исключительно хорошо, что устраняет всякую возможность производства их кустарным способом.

Высказывается предположение, что источником, откуда исходит инициатива террористических актов во Франции, является фашистская Германия.

(ТАСС).

### Открытие 18 пленума Лиги наций

ЖЕНЕВА. 13 сентября (ТАСС). Сегодня утром открылся 18 пленум Лиги наций. Председательствует председатель совета Лиги наций, делегат Испании Негрин. Присутствуют делегаты от 50 стран. В состав делегации СССР входят: Народный Комиссар Иностранных Дел Литвинов, полпреды в Париже и Риме товарищи Суриц и Штейн (делегаты), полпред в Стокгольме—товарищ Колонтай и генеральный секретарь наркоминдела товарищ Гершельман (заместители делегатов).

После выборов мандатной комиссии Негрин выступил с речью, в которой отметил, что в последнее время во взаимоотношениях государств учащаются случаи нарушения международных обязательств. Он подчеркнул, что международные договоры уже не имеют прежней ценности и силы. Это будет продолжаться и в дальнейшем, заявил Негрин, если мы не найдем способа положить конец растущей безнаказанности, с которой нарушаются принципы международного права и устава Лиги наций.

(ТАСС).

### На фронтах в Испании

Восточный (арагонский) фронт

К северо-западу от Пуэбла де Альбортон республиканские войска заняли высоты 704, 672 и 697. Взято 47 пленных. В западной части этого сектора республиканские войска заняли деревню Кастилья де ла Принсессы, Орна де ла Каль и высоты 716, 711, 712. На севере республиканские войска укрепились на возвышенностях, господствующих над железной дорогой, ведущей в Утрильяс. Наступление республиканцев продолжается в северном и южном направлениях.

Северный фронт

Атака, произведенная 4 колоннами мятежников при поддержке артиллерии в секторе Масуа, была отражена республиканскими войсками.

В секторе Овиедо—сильный артиллерийский огонь мятежников.

## Процесс над троцкистской контрреволюционной группой Красногородского района

12 сентября в 7 часов вечера в гор. Опочке специальной коллегией Калининского областного суда началось в открытом заседании слушание дела контрреволюционной троцкистской группы пограничного Красногородского района.

Состав суда: председательствующий — председатель областного суда тов. Лунин, члены спецколлегии тов. Михеев и Рагузин, запасной судья тов. Николаев. Обвинение поддерживает областной прокурор тов. Назаров. Защита — члены коллегии защитников тт. Илюков и Левашев.

На скамье подсудимых организаторы подпольной контрреволюционной троцкистской группы: бывший секретарь красногородского райкома ВКП(б) Ершов, бывший председатель райисполкома Тимофеев, участники троцкистской банды бывшие работники района — Михайлов, Туманов, Широков, Бойков, Тетюрев, Завьялов, Морозов, Малиновский, Годилов, Бучеников, Семин.

Подсудимым Ершову, Тимофееву, Михайлову, Туманову, Широкову, Бойкову, Тетюреву, Завьялову, Морозову, предъявлено обвинение в преступлениях, предусмотренных статьями 58-7 и 58-11 Уголовного Кодекса РСФСР, подсудимым Малиновскому, Годилову, Бученикову, Семину — статьей 58-7 Уголовного Кодекса.

С 1935 года по день ареста обвиняемые проводили в Красногородском районе антисоветскую

вредительскую работу, направленную на подрыв экономической мощи советского государства, вызвали недовольство населения советской властью и ВКП(б), вредительствовали в различных отраслях сельского хозяйства, вредительствовали в деле народного образования, систематически обманывали государство, применяли в контрреволюционных целях массовый произвол, издевательства над трудящимся населением района.

Зал, где слушается дело, переполнен колхозниками Красногородского и других районов Опочечского округа, пограничниками, рабочими и служащими. По делу вызвано 52 свидетеля.

На первом заседании председательствующий производит опрос каждого подсудимого. На вопрос «не имеют ли подсудимые отвода против состава суда» все подсудимые отвечают: «нет, отвода не имеем».

Большинство подсудимых подали суду письменные заявления об отводе от защитников. Суд принимает заявления к сведению. Подсудимым Морозову, Тетюреву, Годилову и Малиновскому будут защищать члены коллегии защитников.

Судебное следствие начинается чтением обвинительного заключения. Свыше часа при напряженном внимании всего зала читает председатель суда перечень гнусных контрреволюционных дел тро-

цкистских бандитов, ныне сидящих на скамье подсудимых.

После оглашения обвинительного заключения председательствующий товарищ Лунин обращается к каждому подсудимому с вопросом: — Признаете ли себя виновным в предъявленных вам обвинениях, правильно ли изложены в обвинительном заключении совершенные вами преступления?

Один за другим поднимаются подсудимые со своей позорной скамьи и заявляют:

— Обвинительное заключение изложено правильно. Признаю себя виновным.

Такой безоговорочный ответ дают обвиняемые Ершов, Тимофеев, Михайлов, Бойков, Семин, Годилов, Широков, Туманов, Малиновский. Остальные подсудимые заявляют суду о признании своей виновности с некоторыми оговорками.

На этом первое заседание специальной коллегии областного суда заканчивается.

(ОблТАСС).

## ВЫНЕСТИ САМЫЙ СУРОВЫЙ ПРИГОВОР

Кучка презренных бандитов пыталась подорвать мощь нашего государства, творила в Красногородском районе свои гнусные дела. Продавая интересы народов СССР троцкистско-бухаринское отребье мечтало восстановить в нашей стране власть помещиков и капиталистов.

Им это никогда не удастся. Наше государство достигло за 20 лет величайших побед во всех областях народного хозяйства. Эти достижения отображены в великой Сталинской Конституции. На защите Сталинской Конституции, нашей свободной родины подымется весь народ.

Агентам фашистских разведок, изменникам родины не может быть пощады. Суд должен вынести самый суровый приговор.

По поручению объединенного митинга рабочих и служащих артели «Прогресс», «Красный факел» и парикмахеров поселка Калашниково СИДЕЛЬНИЦКАЯ, ГРЫЗУНОВ и ПАВЛОВА.

## К высшей мере уголовного наказания

Заслушав сообщение о подпольной троцкистской группе Ершова, Тимофеева и других, колхозники сельхозартели им. Яковлева, Назаровского сельсовета, Новокарельского района, глубоко возмущены действиями троцкистско-фашистских бандитов, которые старались ослабить мощь нашей социалистической родины. Мы требуем от пролетарского суда приговорить шайку бандитов к высшей мере уголовного наказания.

По поручению общего собрания Морозов.

## О самообложении сельского населения

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА И СОВЕТА НАРОДНЫХ КОМИССАРОВ СОЮЗА ССР

Центральный Исполнительный Комитет и Совет Народных Комиссаров Союза ССР постановляют:

В соответствии со ст. 4 постановления ЦИК и СНК СССР от 21 марта 1937 года «Об освобождении сельских советов от обязанностей по исчислению и взиманию денежных налогов, страховых платежей и натуральных поставок» (С. З. СССР 1937 г., № 22, ст. 85), установить следующий порядок проведения самообложения:

1. Самообложение может проводиться в сельских местностях и дачных поселках по постановлению, принятому большинством голосов общего собрания граждан данного селения или нескольких селений, входящих в данный сельский совет.

Самообложение не проводится в рабочих поселках, расположенных на территории предприятий, совхозов, приисков и т. д.

Самообложение проводит сельский совет. Не позднее чем за 10 дней сельский совет обязан известить граждан о дне общего собрания, на котором будет рассматриваться вопрос о проведении самообложения.

На общем собрании, на котором решается вопрос о самообложении, должно присутствовать большинство граждан данного селения (группы селений или части большого села), имеющих право по Конституции выбирать в совет.

2. Средства, собранные путем самообложения, не включаются в бюджет сельского совета, а расходуются сельским советом сверх его бюджета на проведение и ремонт дорог, на постройку и ремонт школ, мостов, колодезь, общественных бань, на ремонт больниц, изб-читален и других культурных учреждений.

Одновременно с принятием постановления о проведении самообложения общее собрание граждан устанавливает, на какие нужды и в каких размерах должны быть израсходованы средства самообложения. Смету расходования средств самообложения утверждает сельский совет.

3. Запретить областным (краевым) и районным исполнительным комитетам изымать средства, собранные путем самообложения.

4. В случае, если соседние сельские советы сочтут необходимым за счет средств по самообложению совместно осуществить какое-либо мероприятие (например, строительство школы, починка или сооружение моста, дороги и т. п.), то это разрешается лишь на основе решений соответствующих сельских советов.

5. Средства самообложения, не использованные в текущем году, остаются на счетах сельских советов и могут быть использованы ими в следующем году.

6. Общее собрание граждан по докладу сельского совета утверждает:

а) размеры взносов по самообложению для отдельных хозяйств в пределах предусмотренных настоящим постановлением;

б) сроки уплаты самообложения. Полное или частичное освобождение отдельных хозяйств и граждан от уплаты взносов по самообло-

жению может производиться лишь общим собранием по докладу сельского совета.

7. Взносы по самообложению могут устанавливаться общим собранием граждан не свыше следующих предельных размеров:

а) для хозяйств колхозников и постоянно проживающих в сельских местностях рабочих, служащих, кооперированных кустарей и ремесленников — не более 20 рублей;

б) для индивидуальных крестьянских хозяйств, не имеющих полевого посева и рабочего скота, а также для хозяйств некооперированных кустарей и ремесленников, не ведущих сельского хозяйства, и прочих граждан, имеющих трудовые доходы по найму, — не более 40 рублей;

в) для индивидуальных крестьянских хозяйств, имеющих полевой посев или рабочий скот, — не более 75 рублей;

г) для индивидуальных крестьянских хозяйств, имеющих нетрудовые доходы (доходы от скупки-продажи, от найма рабочей силы), в том числе и кулацких хозяйств, а также лиц, не ведущих сельского хозяйства и имеющих нетрудовые доходы, облагаемых подоходным налогом по 3-й категории, — в размере 150 рублей.

По каждому сельскому совету или селению устанавливается одинаковая твердая ставка для всех хозяйств колхозников, рабочих, служащих, кооперированных кустарей и ремесленников.

Общее собрание граждан должно во всех случаях устанавливать платежи для индивидуальных хозяйств не менее, чем на 25 проц. выше ставки самообложения, установленной общим собранием для хозяйств колхозников, рабочих, служащих, кооперированных кустарей и ремесленников.

8. Постановление общего собрания граждан о проведении самообложения представляется сельским советом на рассмотрение районного исполнительного комитета не позднее 25 сентября.

Постановление общего собрания о проведении самообложения считается вступившим в силу через 5 дней после его вынесения, если в этот срок оно не будет опротестовано районным исполнительным комитетом.

Районный исполнительный комитет может опротестовать решение общего собрания граждан о проведении самообложения лишь в том случае, если этим решением

нарушено настоящее постановление.

9. Постановление общего собрания граждан о проведении самообложения, принятое в порядке, предусмотренном настоящим законом, является обязательным для всех граждан данного селения или группы селений, входящих в сельский совет.

10. Уплата взносов по самообложению производится гражданами в сельский совет в сроки, установленные общим собранием, но не позднее чем 1 декабря соответствующего года.

Суммы самообложения, не уплаченные в установленные сроки, взываются сельским советом в судебном порядке.

11. Жалобы на неправильное исчисление самообложения подаются в сельский совет в десятидневный срок со дня вручения извещения о причитающемся платеже.

Сельский совет обязан рассмотреть жалобы в пятидневный срок.

Решение сельского совета может быть обжаловано в десятидневный срок в районный исполнительный комитет, решение которого является окончательным.

12. Сельский совет обязан отчитываться перед общим собранием граждан об использовании средств самообложения.

Контроль за поступлением сумм самообложения, в точности соответствии с постановлением общего собрания граждан, а также документальная ревизия правильности расходования этих средств осуществляются сельскими ревизионными комиссиями.

На районный исполнительный комитет возлагается наблюдение и контроль за тем, чтобы самообложение проводилось в точном соответствии с настоящим постановлением.

13. Постановления ЦИК и СНК СССР от 31 мая 1934 года, от 31 мая 1935 года и от 20 июля 1936 года «О самообложении сельского населения» (С. З. СССР 1934 г. № 30, ст. 232; 1935 г. № 30, ст. 233 и 238; 1936 г. № 40, ст. 341) — отменить.

Председатель Центрального Исполнительного Комитета СССР — М. КАЛИНИН

Председатель Совета Народных Комиссаров СССР —

В. МОЛОТОВ.

Секретарь Центрального Исполнительного Комитета СССР — А. ГОРНИН.

Москва, Кремль.

11 сентября 1937 г.

## Премирование стахановцев сельского хозяйства

Доярка стахановка колхоза «Ударник» Мария Дмитриевна Крюкова первой в Калининском районе получила от 7 прикрепленных к ней коров по три тысячи двадцать литров молока и сохранила полностью весь молодой нынешнего отела. Райисполком и райком партии премировали стахановку животноводства путевкой на экскурсию по каналу Москва—Волга.

Путевками на экскурсию по каналу Москва—Волга премированы также председатель колхоза «Красная весна» — тов. Васильев, колхоз которого первым в районе досрочно выполнил план зернопоставок, председатель колхоза «Вторая пятилетка» — тов. Давыдов, обеспечивший досрочное выполнение плана под'ема зяби и ряд других.

(ОблТАСС).

## ПОЧЕМУ КАРЕЛЬСКУЮ ПИСЬМЕННОСТЬ ПЕРЕВЕЛИ НА РУССКИЙ АЛФАВИТ

Большинство национальностей великого Советского союза до Пролетарской революции не имели письменности на родном языке. К таким национальностям относились и карелы.

Великая Октябрьская социалистическая революция, превратив Россия — тюрьму народов в братский Союз Советских Социалистических Республик, создала все возможности для экономического и культурного роста ранее угнетенных национальностей. Десятки национальностей, обреченных самодержавным правительством на вымирание и насильственное обрусение, получили письменность на родном языке. В настоящее время для народов СССР издается литература на 73-х языках.

Развитие культуры ранее бесписьменных национальностей в большой степени зависит от алфавита. Новый турецкий латинизированный алфавит, введенный для восточных национальностей, где до этого применялся арабский, сыграл революционную роль. Население гораздо легче обучалось грамоте на новом алфавите, чем на арабском.

Но применение нового латинизированного алфавита для малых национальностей без учета специфических их особенностей не всегда давало положительные результаты. Для некоторых малых националь-

ностей, которые близко соприкасаются с русской культурой, применение латинизированного алфавита служило тормозом для развития их национальной культуры. К таким национальностям следует отнести и карел.

Карелы несколько столетий жили вместе, по соседству с русскими, вместе боролись против капиталистического строя, обучались в русских школах, большинство их грамотно на русском языке, а следовательно и знакомо с русским алфавитом.

До революции церковники и земство в целях большего одумливания и русификации карельского населения, делая попытку применения системы Ильинского, печатали три книги на карельском языке русским алфавитом.

После Великой Октябрьской социалистической революции во многих избах-читальнях издавались стенные газеты на карельском языке, с применением русского алфавита. В 1929—30 году в газете «Тверская деревня» был карельский уголок, где печатались отдельные заметки на карельском языке русскими буквами.

К недостаткам этого уголка и стенгазет на карельском языке следуют отнести то, что в них для обозначения звуков карельского языка, которых нет в русском, не

были введены соответствующие буквы.

Несмотря на это стенгазеты на карельском языке и карельский уголок в газете «Тверская деревня» пользовались среди карельского населения громадным успехом. Нам помнятся какие собирались очереди читателей в Козловском волостном исполнительном комитете после вывешивания самой стенгазеты, с какой жадностью читались карельские уголки в «Тверской деревне».

Каждый грамотный считал своим долгом прочитать в газете все, что написано на родном языке.

Карельское население ждало, что письменность для карел будет на основе русского алфавита. Как будто все говорит за то, что для карельской письменности на основу алфавита следует брать русский. Однако как могло случиться, что взят латинизированный алфавит?

Первый раз вопрос об издании учебников на карельском языке встал в 1927 г. на совещании учителей карельских школ при тверском губернском отделе народного образования.

В 1930 году Наркомпрос РСФСР предложил институту этнических культур разработать алфавит для карельской письменности.

Алфавит был разработан А. А. Милорадовой под руководством проф. Яковлева и Литкина (последний оказался врагом народа) и был одобрен 25 апреля 1930 г. на совещании Комитета Науки при

Наркомпросе РСФСР. Как ни странно, но на этом совещании даже не поднимался вопрос о том, какой алфавит создать для карел — на латинизированной или на русской основе. Совещание обсуждало, какие звуки карельского языка обозначать буквами.

Впоследствии вопрос о карельском алфавите два раза обсуждался на совещании в ВЦКНА (Всеобщий Центральный Комитет нового алфавита), но на этих совещаниях тоже не говорили о шрифте алфавита, а обсуждали такие вопросы: на первом совещании — об исключении из алфавита буквы «з», а на втором о включении в карельский алфавит буквы «з».

По существу, вопрос об алфавите для карельской письменности был решен составлением букваря и изданием ВЦКНА разрезной азбуки.

Карельский алфавит был составлен без участия карельского населения и без учета его специфических особенностей.

Латинизированный алфавит ни где законодательными организациями не утверждался, он явился результатом левачьих увлечений отдельных работников ВЦКНА и создателей этого алфавита, попавших под их влияние.

Шесть лет внедрение латинизированного алфавита среди взрослого населения, не привели к положительным результатам. Грамотных на латинизированном алфавите среди взрослого населения очень и очень немного.

В основном латинизированный алфавит усвоили некоторые из тех, кто хорошо грамотен на русском языке и учащиеся. Знающие карельский латинизированный алфавит, которые до этого были неграмотны на русском алфавите насчитываются буквально единицами.

Свое нежелание изучать латинизированный алфавит взрослое население мотивировало тем, что «этот алфавит не помогает освоению русской грамоты».

Обследование грамотности населения в шести карельских сельсоветах, произведенное нами в 1935 г., дало такие результаты: из 3720 человек взрослого населения (без учителей и учеников) неграмотных на русском языке оказалось 132, что составляет 4 процента. Грамотных же на карельском языке, то есть знающих карельский латинизированный алфавит — 44 человека, что составляет немного больше 1 проц. Из 14 председателей сельсоветов, обучавшихся на курсах в Лихославле, знающих латинизированный алфавит был один. В подтеку из шести преподавателей карел умели читать и писать на латинизированном алфавите пока карельски только трое.

С 1931 г. по 1933 г. при московском комитете ВКП(б) издавалась областная карельская газета «Колодезь пуолек». Основной причиной закрытия газеты было то, что население, не освоив нового латинизированного алфавита, не читало газету. Издание массовой популяр-

ной литературы при карельском отделении издательства московского облсовета прекратилось по той же причине.

Учащиеся карелы с большими трудностями овладевают русским языком. Это отражается и на освоении других предметов. Учащиеся, начиная обучаться русскому языку, при письме часто употребляют карельские буквы. Получение навыка письма на двух алфавитах отнимает довольно много времени.

Учащиеся, особенно в первые годы обучения, при выполнении домашних заданий нуждаются в помощи старших. Подавляющее большинство родителей не знают латинского алфавита и лишены возможности оказывать эту помощь. В рамешковской неполной средней школе, где обучение ведется на русском языке, из принятых в 5 класс двадцати трех карел в 1934 г. было исключено за неуспеваемость 17 человек. Такие случаи были и в других школах. Конечно, нельзя всю вину за плохое овладение русским языком возложить на латинизированный алфавит, но то, что он создавал дополнительные трудности — это несомненно.

В настоящее время латинизированный алфавит для карел является тормозом их культурного развития. Он не только не помогает осваивать социалистическую куль-

(Окончание см. на 4 странице).

# Kuin mie dobeicciecin hyvia opaššandua

(Karelskoin šolan uciteljan statja)

Mullozena opaššanda vuodena mie zavodiin oman opaššannan školassa. Ruavoin enzimäzessä karielazessa klassassa Ivanjovskoissa srednoissa školassa, Ruameškan raionašša. Enzimäzestä-ze päiviä min ruavošša vascuacettih surjoznoit häkyt. Hyö vascuacetah i toizissa školassa.

Mie en ynnäh selgieh predstavljainun analitiko-sinteticskoida metodu opaššannašša kirjah Milorodovan karielskoida bukarie myöt, en tiedän, kuin planiruija annettava materiala enzimäzellä klassalla. Konza mie obrattiecin školan direktorah mie poluciin häneštä metodicskoin razrobotkan veniäläziin školah varoin, kumbazešta mie en voivun lövdiä äijäldi selgiehä nevvondua, kuin opaštua kirjah karielaksi i karielan kieleh. Vsoj-ze ruavon mie planiruijin karielan kielen programmua myöt.

Ruaduassa enzimäzänä vuodena, puanahta, opštatta mie luvin metodicskoin literaturan, kumbane mivla oli ei kaikki. Mie udivlajicciecin omilla uspehoilla, vuvven lopulla min ucenikat ozutettih hyvän opaššannan—24 opaštuišta toizeh klassah oldh perveditty 23 mieštä. I vain yksi jäi toizeksi vuotta enzimäzäh klassah, kumbane oli läziä.

Enzimäzet urokot, kuin mie tiijušin jälgeh, oldh slaboi. Mie laššijn äijän ošibkua, ka primieraksi, arifmetikan urokoilla. Opaštua kymmeneh suat ois pidän tiijušua cislovoiloih lapšijn maltandah näh, andua täällä aziella 2—3 cuasuo, a mie pietin minuvoilla, i tämän jälgeh mivla lapšet vähäldi maltettih. Monen urokan jälgeh mivla tuas pidi zavodie enzimäzistä urokoista.

No osobenno šuvrinke häkylöinke mie vascuaciin urokalla lugiešša karielaksi, karielan kieldä. Vascuacettih eittuttavat šanat tämän raionan lapšilla—šanat Tolmacovšinan paginua, primieraksi: „puvna“ ili „mäkelinica“ i „ovi“. Ruameškašša paissah „huvša“, verejä“. Ili Tolmacuša—täh rukah“, a Ruameškašša paissah „täh tabah“ i n. i.

Näin šanoin znacenjan mie ucenikoilla obšarjajicin i opaššijn heidä pagizemah ustnoissa i kirjutuš paginašša, täh rukah šuvrensän lapšilla šanoin zapuastan.

Mie kaikkeh rukah staraicijn dohattutua urokkua nagljadnoiloilla posopioilla, no heidä školassa oli ylen vähä. Primieraksi, matematikan urokalla mie ozutih kaikki nagljadnoit pocobijat midä vain oli školassa. Enzimästä kymmenikkyö proidiesja jogo ucenikalla oli varušettu

razreznait cislait. I enzimäzen kymmenikön proidihuooh cisloin risunkat kymmeneh suat oldh ryputettu seinällä. Konza mie tunnusuštin lapšie cislanke viizi, nin vsivaiccima tämän cislain risonkan, „Viizi juablockua“ puallikkazilla, scotšilla, figuroin risunkoilla, kubikkazilla i t. m. Lugo mah opaššanda urokkua mie seižatšin ših rukah, enzištäh mie lapšilla anoin kartinkazen, kummasta myöt pidi proidie šana einin bukva. Šidä nämä kartinkazet ryputtama seinällä lapšijn kohtah, ših varoin, štoš hyö paremmiin voidais otattua projitjuon materijualan. Jogo urokaksi kaikilla ucenikoilla oldh ennen varušettu edizeh mänijät šanat i slogat. Enzimäzistä päivistä mie oltin huošessa opaštua lapšie praviljno istumah i opaššijn enzištäh elementat, šiidä bukvat i šanat. Opaššanda vuvven lopulla lapšet jo hyviin lugietteh kniigua i šomah kirjutettih.

Obnuakko, ois jygje opaštua lapšie boiko i oigeh lugomah, ješli mie en ois vain intezesuinun lapšie knigoilla, kumbazie hyö lugeih kodiloissa. Pravda, tädä literaturua vähä oli, no mie ršgeneh anoin vanhemmiin klassoin literaturua kun midä ei malteta, nin mie heidä obšarjajicin. Myö lapšinke lugima zen muozet knigat: „Šuarnan kalaniekkah i kalazeh näh“, „Pappih i hänen kazakkah baldah näh“, „Hilippäne“, äijän L. Tolstoin i Nenerovan rasskuazoida, kumbazet ollah perveditty karielan kieleh i n. i. Ispolžicuin hudozestnennoiloida proizvedenjoide jestestvoznajan, matematikan i toizilla urokoilla. Niin, enzimästä kymmenikkyö proidiesmä mie polžucicciecin knizkazella „Scitalocka“ (Barto). Mie luajlin lapšinke moni besjovdua, kumbane imeicci vospitatelnoida znacenuja primieraksi, leninskoiloin päivin aigan oli besjovda Leninah näh, Puškinah näh, a niin ze i gigienah näh i n. i. Urokoilla primenajicijn gazietan materijualan, no vain gazietušša vähä oli karielastja materijualan, nin mivla icciellä pidi perevedie veniäläzestä karielan kieleh. Mie kaiken aijan lujah tieziin, što miän zaduacca on ei vain opaštua lapšie kirjah, no i vospitajia heidä kommunisticskoilla duvhulla.

Ka kuh rukah mie šain korgien uspevajemostin enzimäzessä klassassa. Ruado tämä on otvestvennoi i jygje, no interesoi i mie staraicijn händä seižattua, kuin voit paremmiin. Ruameškan raionan ucitelja

N. Jolkin.

## Srojieteljat

Ka jo on enämbi kuvda aigua, kun šolah Miikšinah tuldeh školan strojieteljat-plotnikat. No, zen neicci, štoš ottuacie udarno ruavošta, nämä gorja-plotnikat päivät yli pjanstvuijah, häilytäh šolua myöt i kiduanitah midä vedih virzilöidä, hulguantah, a harvazeh i toruallat.

Otamma primieraksi kaksitoistannen sentjabran päivän, nämä gorja-plotnikat yli päivän häilytäh šolua myöt i kiduanitah pahoida korunda virzilöidä, kumbazie kolhoznikoilla oli hulgie kuvnnella.

Tänä ze piänä hyö štareihan kylän

prševnikoinke luaitteh toran. Vet kaikki nämä hulganstvat ollah kaikilla nägövilä, no ni selšovietta, ni miiličin ucastkovoi inspektora Tov. Zaičev ei kehata lymie näidä hulganoida. Tämä on yksi azie, a toine on ze, što ei ammuin Miikšinah tuli kuljuada, no vain händä kolhoznikat viitru ei nähty, a niinze i hänen rauduo ei nävy.

Kolhoznikat ylen äijäldi prossitah, štoš selšovietta i miiličin inspektora kucuttais porjuadkah nämä piäncät-hulganat.

Nägiä.

## Moljakovskoiit urozait

Biezeckoi. L. Bahmatovan i M. Kolčovan moljakovskoiit zvenat kolhozasta „Trevoga“ tänä vuodena omat ucastkat kylvettih selekšionnoilla siemenellä. Molemmat moljakovskoiit ucastkat annettih ylen hyvän vro-

zain. L. Bahmatovan zvena ucastkalda poluci urozai 1005 kilogrammaa, a M. Kolčovan zvena polucci 1004 kilogrammaa hyviä selekšionnoida pelvaš siemendä.

## Aivoin, aivoin kalinane kukkiv

Karielan rahvahan virret

Aivoin, aivoin kalinane kukkiv,  
Da myöhä marjat kerritäh.  
En kerrin mie miellä i hajuo skoppie,  
A milma mihellä annetah.  
Oh, ei omalla rannalla,  
Da muzikalla rammalla.  
Työnnettih min ruavolla,  
Da edähänä ruavokšet,  
Oh, korgien koivun taguana.  
Aššuin, aššuin mecciä myöt,  
Doijijn šuvren kiven luoh.  
Oh, istuociin mie kivellä,  
Da kacoin kaikkih randazih;  
Ei ni midä ni missä nävy,  
Vain lendäv kolme linnustja.  
Oh, linluzet, työ linduzet,  
Ottakku milma nellänneksi—  
Nellä vuotta en ollun tuaton, da muamon koissa.

Emmä, emmä ota, gorjua, viijeneksi,  
Da gorja ice dodiv.  
Aššuin, aššuin mecciä myöt,  
I kacoin kaikkih randazih:  
Ei ni midä ni missä nävy,  
Vain lendäv viizi linnustja.  
Oh, linduzet, linduzet!  
Ottakku milma kuvneneksi,  
Kuvzi vuotta en ollun  
Tuaton muamon koissa.  
Tule, tule gorja kuvneneksi.  
Lenniin, lennin tuaton-muamon saduh.  
Tuaton sadu zelenäne veššellä,  
A muamon sadu kuivannun,  
—Ei-go gorja kergynny?  
Kaccov muamone ikkunasta,  
A tuaton sadu veššeläne, zelenäne.  
A muamon sadu kuivannun i gorevdun,  
—Da ei-go gorja kergynny?  
—Kergiin, kergiin varazeni.  
Kergiin, kergiin muamozeni.

—Tule, tule gorja perth.  
Oh, ei šua, ei šua muamozeni,  
Da ei šua, ei šua varazeni.  
Gorja kerran harpuav, toizen langiev.  
—Paistua, paistua gorjalla palavastja.  
—Da ei pie, ei pie muamozeni.  
Da ei pie, ei pie varazeni.  
Oh, gorja kvynellillä on kylläne.  
Paistua, paistua gorjalla goštincua.  
—Ei pie, ei pie varazeni,  
Ei pie, ei pie muamozeni,  
Da gorjan goštincua ei pršimitä.  
Šuatto muamone meccäh suat  
I myöštiaci hiän kodih päitj,  
Da kacahtš hiän jällellä.  
A gorja kerran novzov,  
A toizen langiev.  
Kerran harpuav, toizen langiev.  
Tuli gorja kodih.  
—Muamozeni i muatkozeni,  
Ota gorjan goštincua!  
Ei pie, ei pie gorjan goštincua,  
Gorjan goštincat on muigiet.  
—Nadozet, työ nadozet,  
Ottakku gorjan goštincua!  
—Ei pie, ei pie gorjan goštincua—  
Gorjan goštincat on ršešt.  
—Kydzyen, kydzyen ota gorjan goštincua!  
—Ei pie, ei pie gorjan goštincua,  
Da gorjan goštincat on uvvet.  
—Minnjazeni, minnjazeni  
Ota gorjan goštincua!  
—Passibo, passibo minnjazeni,  
Passibo, passibo varazeni,  
Gorjan goštincat on magiet.  
—Passibo, passibo minnjazeni,  
Passibo, passibo varazeni,  
Priimiit gorjan goštincat.  
—Passibo, passibo gorjan goštincoidla,  
Gorjan goštincat on magiet.

## Konza Miikšinässä luajitah šildazet?

Osobenno, konza Lihoslavljašša lieni Okruznoi centra, kaikista raionoista kolhoznikat ajetah heinänke, muajuablockanke, hallonke i ken minke, a Miikšinan kyläsovietän ruvasta i konuavoista poikki täh suat vielä ev šildazet.

Näinä pävinä myö, Muhrein kyläsovietan kolhoznikat, Novo-karelskoida raionua monella podvodalla läksimä Lihoslavliah suattamah gosudarstvala muajuablockua i vascuacima tämän muozeh slucaih.

Buabein pellolla ruvasta poikki lugiecov šildane, a häneššä on vain puolikymmendä šildestä, da i ne ollah viššotuoit rannakših—hapanuot.

Ka toine fakta, Miikšinässä, kyläsovietan šilmissä, poikki jovešta on zen pahune šilda, što ješli ajua-händä myöt yöllä, to hebone voicov šorkan katata, silda on lovkko-lovkko, kuin paha rešotka.

Konza myö ajoma näidä „šildoida“ myöt, nin myö omilla šellillä taššipoiikki ruvasta i jovešta muajuablocka värcilöidä.

Myö dvmaicemma tämä muokucienda kasaliciecov ei vān melh, i äijih toizih raionoin kolhoznikoih, a tädä myöt Miikšinä kyläsovietalla jo aiga maltua hulgieä, ruttoh pičäv tartuo i kohendua omua kyläsovietua myöt šildazet.

A. Je. Šurmin.



Snimkalla: kitaiskoit bezenčat uijitah pagoh linnasta Beipinašta ennen japonskoiloin zahvatcikoin linnan otandua.

## BOHATUS

Loppiessja bohatan urozain kerävyö Volocan raionan kolhoznikat luaitah luguloida omalla borculla zazitconoista elännästä šviin. Itogat ollah zamecateljnoit.

Artelissa, 50 vuotta Vorošilovalla, Borovinskoida kyläsovietua, jogo ruado päivästä liev 5 kilogramma leibiä, 8 kilogr. muajuablockua, äijä heiniä i einehtä, puolintoista rubliin dengana. Tov. Komasevan pereh polucciv 4 tonnuu jyvii, 6 tonnuu puolenke muajuablockua, kolme tojn-

nua lizänke heiniä i kaksit tonnuu kaiken muostja einetä, enämän tuhattua rubljua dengana. Tämän muozie perchie kolhozašša on äijä.

Äijät tämän kolhozan perehet, varustuaciessja Velikoin Proletarskoin revoljučin pruzniekakši rešitšit oštua patefonat, muzkalnoit instrumentat, kallehet i modnoit platjat, kostjumat, pajtot i n. i. Kolhoznikat annettih zavajkan gruzovoih mašinah i dvigateljah puindah varoin.

(OBTASS)

## Cirkune cirettäv

Cirkune cirettäv  
Pezozešša, pezozešša.  
Pieni lindune  
Šalozzešša, šalozzešša.  
Toivoziin mie muamostja  
Tulennašša, tulennašša,  
Paniziin mie šildazen,  
Vovsjo lujastš, lujastš.  
Vaššella valaziin,  
Zemcugalla kylväziin.  
Cirkune cirettäv  
Pezozešša, pezozešša,  
Toivoziin mie tuatostja  
Tulennašša tulennašša,  
Paniziin mie šildazen,  
Vovsjo lujastš, lujastš.  
Vaššella valaziin,  
Zemcugalla kylväziin.  
Cirkune cirettäv  
Pezozešša, pezozešša.  
Toivoziin mie cikostja  
Tulennašša, tulennašša  
Paniziin mie šildazen,  
Vovsjo lujastš, lujastš.  
Vaššella valaziin,  
Zemcugalla kylväziin.  
Cirkune cirettäv  
Pezozešša, pezozešša.  
Toivoziin mie minnjastja  
Tulennašša, tulennašša,  
Paniziin mie šildazen  
Vovsjo lujastš, lujastš.  
Pila javholla piroittaziin  
Päistärellä kylväziin.

## ПО ОБЛАСТИ

(По материалам ОблТАСС)

### БОГАТЫЕ ТРУДОДНИ

Красный Холм. Колхозы района собрали в нынешнем году богатый урожай зерновых хлебов. В колхозе им. Тельмана средний урожай ржи 24 центнера с гектара, в колхозе „Труженик“—18 центнеров, в колхозе „Новая деревня“—16 цент. Колхозов, собравших такие урожаи, в районе насчитывается не мало.

По предварительным подсчетам, десяти колхозов района в этом году выдают колхозникам зерна на трудодень в два и три раза больше прошлого года. В колхозе „Новый мир“ на трудодень приходится 4,5 килограмма зерна, в колхозах „Красная горка“ и „Память Ленина“ по 5 килограммов.

### МОЛЯКОВСКИЕ УРОЖАИ

С честью выполнило свое обязательство моляковское звено Анны Богомольной из колхоза „Восход“, Кесовогорского района. С участка в 1 гектар оно нам лотило 11 центнеров льносемян. По предварительным подсчетам льносоломка, собранная с этого гектара, даст не менее тонны льноволокна.

### Памятник С. М. Кирову в Торжке

В гор. Торжке нашей области начато сооружение памятника С. М. Кирову. Памятник устанавливается в сквере против здания райисполкома. Фигура С. М. Кирова изготовлена скульптором Бразером—из цемента-бетона во весь рост.

### На родине моляковского движения

Красный Холм. Колхозники сельхозартеля „Красный колесник“—родины стахановского движения в льнозаводе—обсудили вопрос об организации моляковских звеньев на 1938 год. Решено создать 4 моляковских звена. Руководителем первого звена моляковцев колхозник утвердил Х. А. Молякову, второго—Л. Молякову, третьего—колхознику Карабчеву и четвертого—А. Молякову. Звенья решили довести в будущем году свои участки до пяти гектар каждое.

### ШКОЛЫ-МАССОВКИ.

ВЕЛИКИЕ ЛУКИ. Рабочие завода М. Гельца проявляют большой интерес к изучению „Положения о выборах в Верховный Совет СССР“. На заводе организовано дежурство три школы-массовки по изучению этого исторического документа. Занятия в этих школах охотно посещаются рабочими.

### Новые книги для библиотек области

Областной библиотечный коллектор получил и разослал городским и сельским библиотекам нашей области много новых книг. В числе разосланных библиотекам книги Эмил Зюль, „Чрево Парижа“, В. Гюго—„Собор Парижской богородицы“, Уманский—„Сильнее смерти“—сборник предсмертных писем революционеров, замученных фашистами, Логинов—Лесняк—„Горькая рябина“—повесть о беспризорниках, попавших в строительство канала Москва—Волга и ряд других.

K. Konstantinov.

## Vallicenda ucuaska

Uvzi socialisticskoin gosudarstvan vallicenda zakona praktieski suattav eländäh, kumbane on šanottu Stalinskoissa Konstituicišša Vseobšoi, ravnoi i kohalline vallicenda prava tainoin golosuivan aigah. Jogo vallicenda zakonan statja on napruavittu ših, štoš luadie kaikki neobhoidimoit uslovjat aktivnoih osucestveljah varoin SSR Sojuzan grazdanoilla hiän vallicenda pravoih.

Vallicennat Verhovnoih Soviettah, kuin on tietävänä, lietäh provedittu vallicenda okrugoida myöt yhtenä piänä—tämä liev obšoi päivä kaikkie SSR Sojuzua myöt. Vallicenda zakona kaccov tämän muozen porjuatan organizuijješša vallicendoida SSR Sojuzan Verhovnoih Soviettah, kumbane jogo vallicijalla andav vozmoznostin, ne zavisismo, missä hiän eläv, primie aktivnoin olennan vallicennoissa. Täh varoin vallicenda okrugat erottuacetah vallicenda ucustkoiksi. Vallicenda bujletenilöin annanda SSR Sojuzan grazdanoilla rubiev luadiecumah näida vallicenda ucustkoida myöt.

SSR Sojuzan Verhovnoi Sovietta luadiecov kahešta palatašta: Sojuzan

Soviettašta i Načionalnostiloin Soviettašta. Vallicennat molembih näih palatoih luadiecetah erss, samostojaitejnoiloida okrugoida myöt; erss Sojuzan Soviettah i erss Načionalnostiloin Soviettah. Ših varoin, štoš paremmiin obespecie SSR Sojuzan grazdanoilla uslovjat, annetuot heidä Stalinskoilla Konstituiciilla vallicenda pravah, vallicenda ucustkat luadiecetah yhtehizet, kuin Sojuzan Soviettah vallicendoida myöt niin i Načionalnostiloin Soviettah. Tädä myöt jogo vallicijia imeicčöv vozmoznostin yhteh aigah i yhtessä šilnäze punktassa andua oman iänen i omašta kandidatašta Sojuzan Soviettah i omašta kandidatašta Načionalnostiloin Soviettah. Tämä ylen luadiv prostoin vallicenda tehnikan i andav hyvän obstanovkan tradicijoin zelanjan vallicendoih.

Miän muakunda zanimaicov ylen šuvrda territorijua. Muakunnašša on tuhattoida šuvrie i pienie linnoida, šaidoida tuhattoida zavodskoiloida posjolkoiloida, kylie, kolhozoida, sovhozoida i Sovetskoi vallicenda sistema on Jarkoina vrazehjana Stalinskoilla huolda miehen näh. Hiän luajittu on

ših rukah, što tävveldi kaccov kaikin vallicijoin i niin interesoida, kumbazet elätäh šuvrišša linnoida, i niijen interesoida, kumbazet elätäh edähizissä pienissä kylissä.

Kyläsovietan territorijua, kumbazešša lugiecov ei enämbiä kahta tuhattua miestä eläjiä, sostavljajicov, kuin pravilan, yhen vallicenda ucustkan; jogo staničassa, kyläššä, kišlakašša; aulassa, missä lugiecov viijestä suasta, no ei enämbiä kahta tuhattua miestä, luadiecetah eris vallicenda ucustkat.

Linnat, promšlennoit punktata, a niin-ze špolat i kyläsovietan territorijat, kumbazissa lugiecov enämbi kahta tuhattua miestä eläjiä, hyö jaguacetah vallicenda ucustkoih luvusta—1500—2500 miehellä luadie yksi vallicenda ucustka.

Miän muakunnan edähizissä Severan i Vostokan raionoissa on ylen äitä pienie kyläzie. Enämbi heistä ollah edähäkälä toine toizešta. I hiän yhtevtändä yhteh vallicenda ucustkah, tämä tois vallicijilla vägiäijän trudnostie. Polozonjašša vallicendoih näh SSR Sojuzan Verhovnoih Soviettah 29—ššä statjašša šanuocov,—što: „Edähizissä severnoiloišša i vostoconoiloišša raionoissa, missä ollah enämät pienie pose-

lenjoida, anduacov vallicenda-ucustkoin organizuinda kolicestvašša ei vähembä 100 miestä“.

Tämä vallicenda zakonan punkta on zamecateljnoi miän muakunnašša leninsko-elänskoin načionalnojnoin politikan eländäh suattannan primiera. Häneššä on šanottu bolševistskoin partiiin huoli edähizih narodnostiloih näh, stremlenja vedä kaikkie grazdanoiloida aktivnoih politieskoih eländäh ei kaccuoin hiän rasovoih, načionalnoih prinadleznostih i elännän paikkah.

Vallicenda zakona niin-ze kaccov i ših, što miän muakunnan otdeljnoit miehiet vallicenda päivänä voijah olla ulgopuolla omua raionua (linnašša, kyläššä i n. i.), i postojannoiloida eländä paikkua. Zentän polozenja vallicendoih näh i andav luadie specialnoiloida vallicenda ucustkoida vettä myöt ajelläšša parahodissa, bolnicoišša, lapšijn šuanda kodilossa, sanatorijoišša, invalidoin kodiloissa. Näissä paikoissa, missä on ei vähembä 50-dä vallicijua luadiecetah samostojateljnoit vallicenda ucustkat.

Kaikkissa voinskoiloišša cuastiloissa i hiän sojedinoiloišša, missä lugiecov ei vähembä 50-ndä (i ei enämbiä

1500) vallicicijua, niinze luadiecetah samostojateljnoit vallicenda ucustkat kumbazet männäh ših vallicenda okrugah, kumbazen territorijalla on voinskoi cuasti i voinskoi sojedinenja.

Vallicenda ucustkat luadiecetah ei myöhemmä, kun ennen 45-tä päiviä vallicendoih suat: linnoida—linnoin Soviettoilla, linnoida raionoin juannanke—raisovietoilla, i seljskoissa (kylän) paikoissa—raionan sovietan trudjašcoiloin deputatoilla. Tamä azie andav edizeh i etiä jogo vallicicijalla, missä i kuh aigah hiän rubiev vallicemah SSR Sojuzan Verhovnoih Soviettah. Näissä ze azeissa ucustkovoih vallicenda komissijah vozlagaicciecov odjazannosti, štoš hiän jälgimäzissä kaheššakymmenessä päiväššä, enen vallicendoida publikulicciis gazietah objavleujan einin muiten työndäis vallicicijollä vestit, missä i kulla aigua lietäh vallicennat.

Vallicennat lähetäh. Mestnoit partiioint organizaičit i trudjašcoiloin deputatoin Sovietat objazano lieveldi razverniet varustuacennan vallicendoih. Neuklonno suattann eländäh stalinskoida vallicenda zakonua.

